

FRAU **ARCHITEKT**

**SEIT MEHR ALS 100 JAHREN:
FRAUEN IM ARCHITEKTURBERUF**

**OVER 100 YEARS OF WOMEN
IN ARCHITECTURE**

Herausgeber*innen | Editors:

Mary Pepchinski, Christina Budde, Wolfgang Voigt,
Peter Cachola Schmal



Wasmuth

Inhalt | Contents

- 6 Grußwort | Greeting
BARBARA HENDRICKS
- 7 Grußwort | Greeting
BARBARA ETTINGER-BRINCKMANN
- 8 Grußwort | Greeting
INA HARTWIG
- 9 Grußwort der Kulturstiftung des Bundes | Greeting
from the German Federal Cultural Foundation
HORTENSIA VÖLCKERS, ALEXANDER FARENHOLTZ
- 11 Vorwort der Herausgeber*innen | Editors' Foreword
MARY PEPCHINSKI, CHRISTINA BUDE, WOLFGANG VOIGT,
PETER CACHOLA SCHMAL
- 17 Die unsichtbare Architektin | The Invisible Female Architect
LAURA WEISSMÜLLER
- 25 Wollen und Wirklichkeit: Ein Jahrhundert Architektinnen
in Deutschland | Desire and Reality: A Century of Women
Architects in Germany
MARY PEPCHINSKI
- 37 Die Zukunft ist weiblich | The Future is Female
CHRISTINA BUDE
- 43 Rekonstruiert: Wie deutsche Architektinnen sich in
Wilhelminischer Zeit und der Weimarer Republik gegen das
negative Image weiblicher Baumeister zur Wehr setzten |
Reconstructed: How Women Architects in Wilhelmine
and Weimar Germany Countered Negative Images of the
Female Builder
DESPINA STRATIGAKOS
- 49 Architektinnen aus Deutschland und Österreich im
Mandatsgebiet Palästina | German and Austrian Women
Architects in Mandatory Palestine
SIGAL DAVIDI
- 59 Frau Architektin und Frau Architekt. Rahmenbedingungen
für die Werdegänge von Architektinnen in BRD und DDR |
Ms. Woman Architect and Ms. Architect. Social
Frameworks for the Careers of Women Architects in West
and East Germany
CHRISTIANE DROSTE, SANDRA HUNING
- 69 Frauen bauen das Frauenzentrum Schokofabrik: Rückblick
auf ein Schlüsselprojekt West-Berliner Gegenkultur |
Women Build the "Schokofabrik" Women's Center: Looking
Back at a Key Project in West Berlin Counter Culture
URSULA MÜLLER
- 79 Emilie Winkelmann, Deutschlands erste Architektin |
Emilie Winkelmann, Germany's First Woman Architect
HANS-GEORG LIPPERT
- 87 Porträt einer Architektin: Therese Mogger |
A Portrait of a Woman Architect: Therese Mogger
MARY PEPCHINSKI
- 95 Das befreite Territorium: Victoria zu Bentheim und das
Fürstlich Bentheimische Bauamt | The Liberated Territory:
Victoria zu Bentheim and the Royal Bentheim Building
Authority
KARL KIEM
- 105 Das kreative Paar: Lilly Reich und die Zusammenarbeit
mit Ludwig Mies van der Rohe | The Creative Pair: Lilly Reich
and the Collaboration with Ludwig Mies van der Rohe
MAGDALENA DROSTE
- 113 „Übrigens erregt mich so ein Architekturproblem ganz
enorm.“ Marlene Poelzig: Bildhauerin, Architektin, Ehefrau |
"Incidentally, I really do get worked up by architectural
problems like this." Marlene Poelzig: Sculptor, Architect, Wife
HEIKE HAMBROCK
- 123 Margarete Schütte-Lihotzky: Küche, Kinder, Kommunismus |
Margarete Schütte-Lihotzky: Children, Kitchen, Communism
TANJA SCHEFFLER
- 131 Lotte Cohn. Fünfzig Jahre Bauen für Israel |
Lotte Cohn. Fifty Years of Building for Israel
INES SONDER
- 141 Marie Frommer. Projekte zwischen Berlin und Exil
in New York | Marie Frommer. Projects Between Berlin
and Exile in New York
INES SONDER
- 147 Die Nationalsozialistin: Gerdy Troost | The National
Socialist: Gerdy Troost
DESPINA STRATIGAKOS

- 153 Karola Bloch und das Kinderwochenheim „Zukunft der Nation“ | Karola Bloch and the “Future of the Nation”, a Weekly Childcare Facility
CLAUDIA LENZ
- 159 „Selbstentfaltung räumlich vorbereiten“: Die Architektin Lucy Hillebrand | “To create space for self-development”: The Architect Lucy Hillebrand
EDELTRAUD HASELSTEINER
- 167 Eine Bauhaus-Architektin in der BRD: Wera Meyer-Waldeck | A Bauhaus Architect in West Germany: Wera Meyer-Waldeck
JOSENIA HÉRVAS Y HERAS
- 173 „Sind die Pläne durchgesehen?“ Grit Bauer-Revellio und das Haus ihres Lebens | “Has someone looked through the plans?” Grit Bauer-Revellio and the Building of her Life
KERSTIN RENZ
- 179 Lotte Stam-Beese. Engagierte Architektin und Stadtplanerin | Lotte Stam-Beese. A Committed Architect and Urban Planner
HANNEKE OOSTERHOF
- 189 Ratingen-West und andere städtebauliche Utopien: Merete Mattern, die Visionärin | Ratingen-West and Other Urban Utopias: Merete Mattern, the Visionary
OLIVER ELSER
- 197 Stadtarchitektin im Sozialismus: Iris Dullin-Grund | City Architect During Socialism: Iris Dullin-Grund
PETRA LOHMANN
- 203 Sigrid Kressmann-Zschach. Eine Architektin der Westberliner Bauwirtschaft | Sigrid Kressmann-Zschach: An Architect in the Building Industry of West Berlin
SABINE WEISSLER
- 213 Feministin, Aktivistin, *Madame de Stahl*: Verena Dietrich | Feminist, Architect, *Lady of Steel*: Verena Dietrich
WOLFGANG VOIGT
- 221 „Das Auge wandert mit“: Die Architektin Ingeborg Kuhler | “The eye travels with you”: Architect Ingeborg Kuhler
KARIN WILHELM
- 227 Himmelskuppeln aus Jena: Die Architektin Gertrud Schille | Celestial Domes from Jena: The Architect Gertrud Schille
TANJA SCHEFFLER
- 235 „Verkneift sich jeden Schlenker, jeden Gag“: Die Architektin Gesine Weinmiller | “Refrains from all distractions, all gimmicks”: The Architect Gesine Weinmiller
CHRISTINA GRÄWE
- 241 „Entwürfe sind immer eine Maßanfertigung für Ort, Programm und Zeit“: Die Architektin Almut Grüntuch-Ernst | “Design proposals are always a tailor-made solution for the location, program and time.” The Architect Almut Grüntuch-Ernst
CHRISTINA GRÄWE
- 249 Hauptstadt Berlin: Architektinnen auf der Großbaustelle | Capital City Berlin: Women Architects at the Major Construction Site
EVA C. SCHWEITZER
- 259 Wo sind all’ die Frauen hin? Zur Sichtbarkeit von Frauen in der Architekturszene Flanderns | Where Have all the Women Gone? Women’s Visibility in Architectural Culture in Flanders
HILDE HEYNEN
- 265 Architektinnen und Aktivismus in der Architektur | Women Architects and Architectural Activism
LORI BROWN
- 273 Zaha Hadid, eine komplexe Lichtgestalt. Ein Interview mit Kristin Feireiss | Zaha Hadid, a Complex Shining Light. An interview mit Kristin Feireiss
PETER CACHOLA SCHMAL
- 278 Anmerkungen | Notes
- 302 Modelle für die Ausstellung FRAU ARCHITEKT | Models for the Exhibition FRAU ARCHITEKT
- 305 Autor*innen | Authors
- 309 Bildnachweis | Photo Credits
- 311 Register | Index
- 314 Impressum | Imprint